



Road safety work with migrants A project by the German Traffic Safety Association Deutsche Verkehrswacht Saxony-Anhalt

Wulf.Hoffmann@fevr.ngo

Introduction

Until 2012 Senior Police Officer in the Ministry of Interior of Saxony-Anhalt
(Head of Traffic policing)

Currently

- Lecturer Police University of Applied Sciences
Road safety work / Road victim assistance
Black spot management / Roadworks safety

Voluntary activities

Vice President Deutsche Verkehrswacht Saxony-Anhalt (DVW)
German Road Safety Association with independent units in every federal states

Traffic Victims' Help Association Germany (VOD)

- Co-Founder and Board member
- ETSC Main Council

European Federation of Road Traffic Victims (FEVR)

Vice President & Treasurer

Member of Board Committee "Traffic Engineering" of the German Road Safety Council (DVR) on behalf of the DPolG (German Police Union)



Introduction of the main road safety organisations of Germany



Standards (DVR)

Based on the high level of experience and expertise of its members, the DVR forms an efficient network for road safety in Germany, with the aim of achieving vision zero. It is committed to the shared responsibility of all road users to make road traffic safer.

Some of its information is also available in its English language and is aimed at officials and citizens.



DVW (Deutsche Verkehrswacht)

The Germany Traffic Safety Association **Verkehrswacht** (German Traffic Guard) is the oldest citizens initiative for road safety. Last year, the 50th anniversary was celebrated.



Traffic Victims' Help Association Germany Verkehrsunfall-Opferhilfe Deutschland (VOD) <https://vod-ev.org/>

- Help and support for road victims
- Preventing road deaths and serious injuries
- Improving living conditions for road accident victims
- Member of European Transport Safety Council ETSC and
- European Federation of Road Traffic Victims FEVR

Traffic Victims' Help
Association Germany

VOD



Fédération Européenne des **Victimes** de la Route
European Federation of Road Traffic **Victims**

FEVR

since
1991

ETSC

European Transport Safety Council

Don't text and drive.



Don't drive high.



Don't drink and drive.



DVR

German
Road Safety Council



**VISION
ZERO**



<https://www.dvr.de/>

Thanks to the high level of expertise and experience of its members, the DVR forms an efficient network for road safety in Germany. With the aim of achieving Vision Zero 'No one is killed, everyone arrives', it is committed to the shared responsibility of all social groups to make road traffic safe.

Some of its information is also available in foreign languages and is aimed at refugees and migrants.

DVW (Deutsche Verkehrswacht)

The Germany Traffic Safety Association **Verkehrswacht** (**German Traffic Guard**) is the oldest citizens' initiative for road safety

Last year, the 100th anniversary was celebrated.



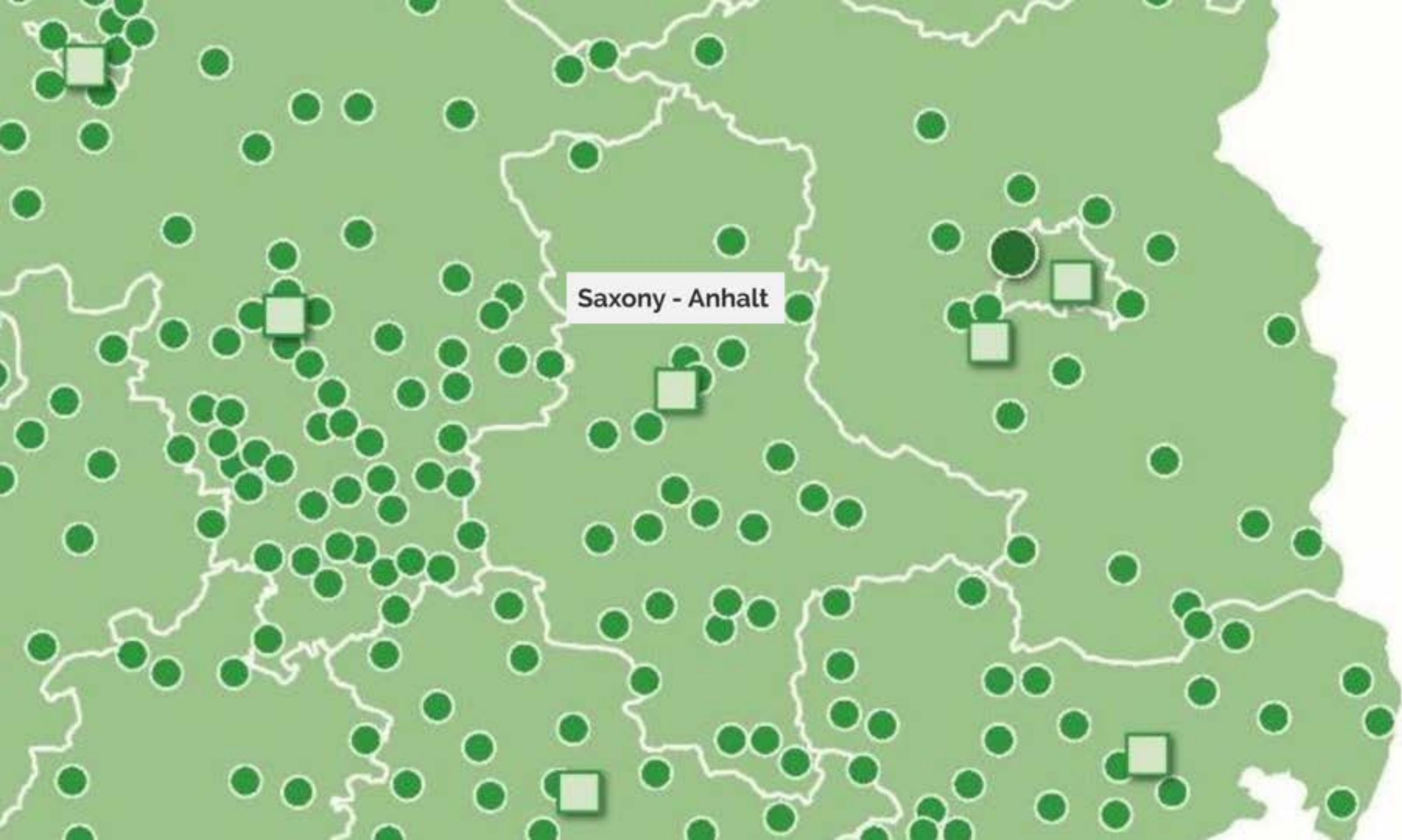
Overview

- ➕ 16 Landesverkehrswachten
(in each German state)
- ➕ 600 regional and local
Verkehrswachten
- ➕ Nationwide more than
60.000 volunteers

Practical examples of projects are published in the association magazine "mobil&sicher", so that corresponding training courses have been offered in many local VW Associations.

Examples from North Rhine-Westphalia and Baden-Württemberg included in this presentation







Road safety work with migrants A project by the German Traffic Safety Association Deutsche Verkehrswacht Saxony-Anhalt

Wulf.Hoffmann@fevr.ngo

Projects in Saxony-Anhalt



Background and objectives of the project

With the arrival of the high number of refugees in 2015, there was a clear need for training courses on road safety in Germany for this target group.

Increasing training and education requirements

Landesverkehrswacht Saxony-Anhalt are receiving an increasing number of requests to provide training for refugees in order to improve their knowledge of the traffic rules and regulations.

Implementation and target groups

**Cycling means mobility
Mobility means freedom**

- Mostly female migrants, also with their children
- Training in motor and manual skills
- Exercising the sense of balance
- Increase of independence and self-confidence
- Regular enquiries confirm the demand



- Overall coordination of the project at state level for comprehensive training of refugees
- Contact with refugee facilities and accommodation centres
- Development of project-related training materials
- Identification of training needs and training content of the specific centres
- Advice on integrating training into the daily routine of the beneficiaries
- Acquisition of external moderators and traffic safety associations not yet involved
- Training and qualification of moderators and staff of necessary traffic safety associations
- Organisation and coordination of exchange and information meetings with project-relevant partners
- Project-related public relations work

Project Coordinator



Involvement of interested parties

Refugees and refugees from refugee centres should be actively involved in the training process. Their practical and safety can help make training more effective and increase its acceptance within the community.

Qualification of Moderators
The qualification of these moderators is essential to ensure that the training is carried out in a safe and effective manner. This is achieved through a combination of theoretical and practical training, as well as ongoing support and supervision.

Moderators from the local Verkehrswachten

The existing network of the local traffic safety organizations provides a valuable resource for finding suitable instructors and organizing training courses successfully.



Results and achievements

- According to feedback, the courses led to a significant improvement in safety awareness among the participating migrants.
- Statistical statements are not possible as no statistical evaluation was carried out based on the countries of residence of people involved in accidents.



Cooperation with local organisations

- The language barrier and lack of German language skills pose an obstacle to communicating the relevant traffic and behaviour rules.
- Interpreters should be called in whenever possible
- Cooperation with various local organisations was therefore necessary to ensure the success of the project.



Length of training / Learning time

The training is designed to last a maximum of four hours and should include sufficient breaks to ensure that participants remain attentive. This helps to promote a willingness to learn and improves information assimilation.



Theoretical module Introduction to traffic rules

The theoretical introduction covers the most important traffic rules, regulations, and safety instructions to prepare participants for practical training.



Needs-oriented content

The training should be designed to meet the specific needs of the participants, taking into account their individual learning styles and prior knowledge.

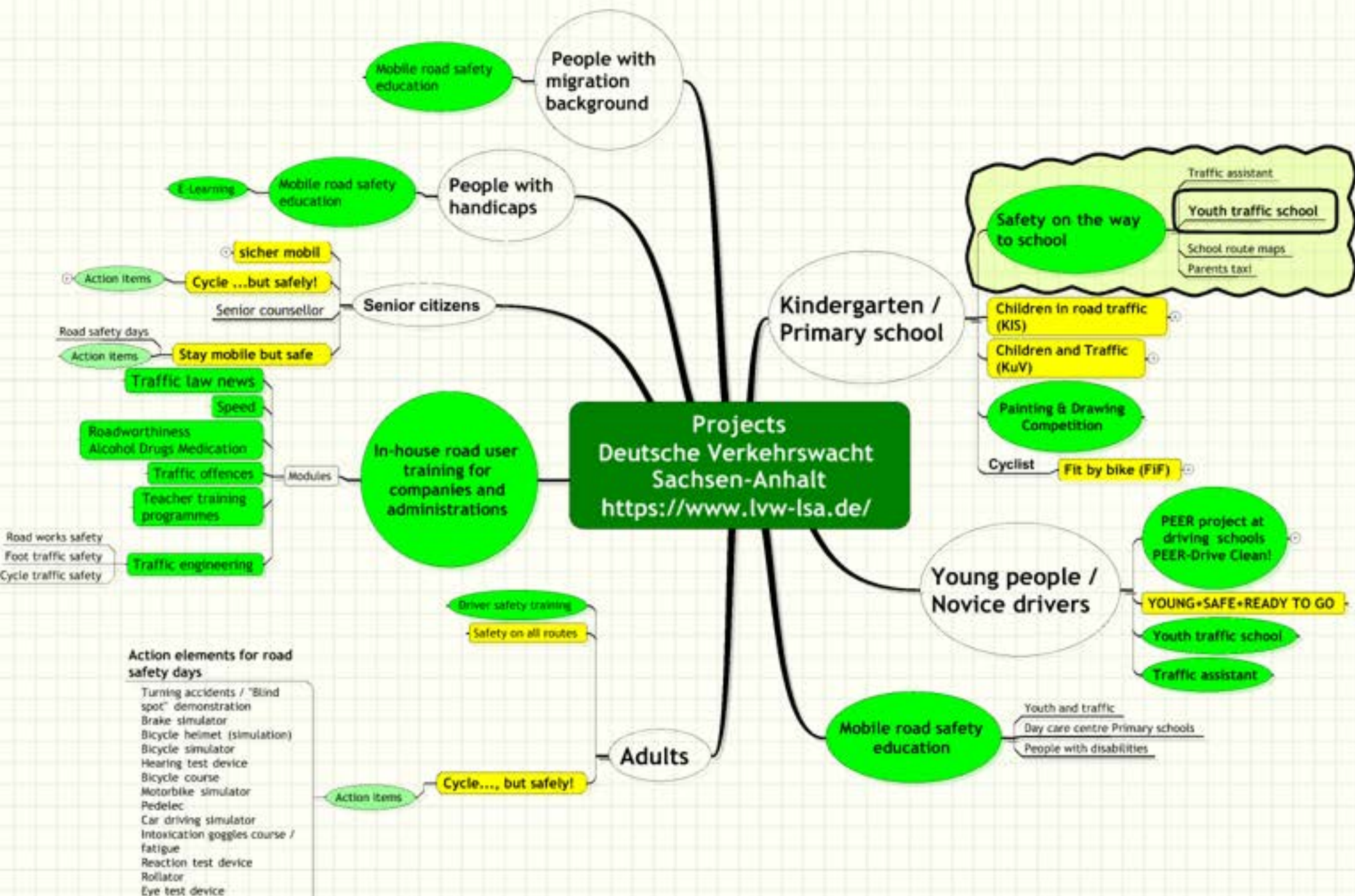


Goals of the practical modules

After reading the theoretical content, it is important that participants are able to apply and consolidate their knowledge in practical exercises.

Through practical exercises, participants can gain valuable experience and improve their skills and safety awareness. Through practical exercises, participants can gain valuable experience and improve their skills and safety awareness.





```
graph LR; A([Mobile road safety education]) --- B((People with migration background)); B --- C[ ];
```

Mobile road safety
education

**People with
migration
background**



Background and objectives of the project

With the arrival of the high number of refugees in 2015, there was a clear need for training courses on road safety in Germany for this target group.

Increasing training and education requirements

Landesverkehrswacht Saxony-Anhalt are receiving an increasing number of requests to provide training for refugees in order to improve their knowledge of the traffic rules and regulations.

Implementation and target groups

Cycling means mobility
Mobility means freedom

- Mostly female migrants, also with their children
- Training in motory and manual skills
- Exercising the sense of balance
- Increase of independence and self-confidence
- Regular enquiries confirm the demand



Baseniy - Ashraf migrant project

Project	Start	End	Duration	Target	Actual
Baseniy - Ashraf migrant project	2020-01-01	2020-12-31	12 months	1000	1000

- Overall **coordination** of the project at state level for comprehensive training of refugees
- **Contact** with refugee facilities and accommodation centres
- Development of project-related **training materials**
- **Presentation of training needs** and training **content** in the specified centres
- **Advice** on integrating training into the daily routine of the institutions
- **Acquisition** of external moderators and traffic safety associations not yet involved
- **Training and qualification of multipliers**, moderators and, if necessary, traffic safety associations
- Organisation and coordination of exchange and **information meetings** with project-relevant partners
- Project-related **public relations** work

Project Coordinator



CHRISTIAN BOTT

Projektreferent Landesprojekte

Tel: +49 (0) 391 726584-19

Mail: christian.bott@lw-lsa.de

Moderators from the local Verkehrswachten

The existing network of the local traffic safety organizations provides a valuable resource for finding suitable instructors and organizing training courses successfully.



Involvement of interested parties

Staff and refugees from refugee centers should be actively involved in the training programs. Their interest in road safety can help make training more effective and increase acceptance within the community.

Qualification of Multipliers

The qualification of these multipliers is essential to ensure that the training courses are run to high standards. Targeted training enables them to acquire the knowledge and skills they need to work independently.

Cooperation with local organisations

- The language barrier and lack of German language skills pose an obstacle to communicating the relevant traffic and behaviour rules.
- Interpreters should be called in whenever possible
- Cooperation with various local organisations was therefore necessary to ensure the success of the project.



Length of training / Learning time

The training is designed to last a maximum of four hours and should include sufficient breaks to ensure that participants remain attentive. This helps to promote a willingness to learn and improves information assimilation.



Needs-oriented content

The training should be designed to meet the specific needs of the participants, creating a customized learning environment that takes into account different levels of prior knowledge and individual learning styles.



Theoretical module

Introduction to traffic rules

The theoretical introduction covers the most important traffic rules, behaviors, and safety instructions to prepare participants for practical training.

Aufgabeblatt 1  

Ich kenne die Verkehrszeichen für Radfahrer

Kreuzt die die Lösung? Du hast 1 Verkehrsschilder.
Hier ist es richtig. Kreuze es an!

Verkehrsschilder und Regeln	Verkehrsschilder und Regeln
	
	
	
	
	

Was bedeuten diese Verkehrsschilder?

Kreuzt die richtige Antwort an!

Verkehrsschilder und Regeln	Verkehrsschilder und Regeln
	☐ Ich habe ☐ Ich muss hier anhalten und wenn helfe ich den Verkehr zu fließen. ☐ Die Funktion gilt nur für bestimmte Verkehrsschilder.
	☐ Ich darf hier mit dem Fahrrad fahren. ☐ Ich muss hier mit dem Fahrrad fahren und ich muss mich sicherstellen.
	☐ Ich darf hier mit dem Fahrrad fahren. ☐ Ich muss hier mit dem Fahrrad fahren und ich muss mich sicherstellen.
	☐ Hier darf ich mit dem Fahrrad fahren. ☐ Hier darf ich nicht mit dem Fahrrad fahren.

Goals of the practical modules

After teaching the theoretical content, it is crucial that participants are able to apply and consolidate their knowledge in practical exercises.

- Promote understanding of traffic rules,
- Strengthen participants' motor skills and safety awareness.
- Through practical exercises, participants learn how to move safely in traffic and apply the rules they have learned.



Results and achievements

- According to feedback, the courses led to a significant improvement in safety awareness among the participating migrants.
- Statistical statements are not possible as no statistical evaluation was carried out based on the countries of residence of people involved in accidents.



Saxony-Anhalt migrant project

Year	Organised events	Local road safety associations (Verkehrswachten)	Participants
2016	84	11	1100
2017	19	6	237
2018	20	4	248
2019	14	2	189
2020	4	1	44
2021	9	3	112
2022	22	3	314
2023	15	2	208
2024	13	3	175



Road safety work with migrants A project by the German Traffic Safety Association Deutsche Verkehrswacht Saxony-Anhalt

Wulf.Hoffmann@fevr.ngo

Projects in other Federal States

North Rhine-Westphalia: Project overview

The North Rhine-Westphalia Traffic Guard Association, together with the Ministry of the Interior and other road safety organisations, has published a poster with pictograms, which has been made available to local Traffic Guards Associations. These Local Associations have held various similar events, such as in Sauerland.



Baden-Württemberg: Project overview

Baden-Württemberg has also launched projects specifically designed to integrate migrants into road safety programs. These initiatives emphasise the importance of providing targeted information and support for migrants of different age groups and educational backgrounds. By addressing the unique challenges faced by migrants, the projects aim to improve overall traffic safety and foster community engagement.



Hamburg Projects with Migrants

The 'Verkehr's Wacht' (Traffic Guard) programme (How it works) was launched:

- This was a pilot project - training course for 6-10 year old children in road traffic.

At the same time, the 'Verkehr's Wacht' (Traffic Guard) programme was offered for older refugees:

- It is an introduction of Hamburg's road safety to migrants. Right-of-way (traffic) signs, the right before left (right of way) rule, the 'Verkehr's Wacht' followed by a 30-minute ride in small groups in road traffic.
- Participants were either young migrants in some countries, exclusively women. This is how it works.

These courses were held in 2018-2019 and most recently this year.



Baden-Württemberg: Target groups and approaches

The project is primarily aimed at female migrants of different age groups and with different educational backgrounds. Targeted information events, low threshold services and individual counselling are offered to effectively improve road safety.

Local Traffic Safety Association
Verkehrswacht (Traffic Guard) Kehl

Women learn to ride a bike



North Rhine-Westphalia: Project overview

The North Rhine-Westphalia Traffic Guard As, together with the Ministry of the Interior and other road safety organisations, has published a poster with pictograms, which has been made available to local Traffic Guards Associations. Those Local Associations have held various similar events, such as in Saxony-Anhalt.

Radfahrkurs für Migrantinnen läuft gut
KfW-Kreis: Angebot in Goch fand zum ersten Mal statt



Ein Koffer voller Ideen und Arbeitshilfen
Zukunftswerkstatt der 10 Migrantinnenvereine für Verkehrssicherheitsarbeit mit Flüchtlingen



Theoretische und praktische Verkehrsschulung für Migranten
VW Krefeld: Schulung der Fahrerinnen und Fahrer



Verkehrssicherheitstipps für radfahrende Flüchtlinge
„Leben im Deutschland“



Plakat für Flüchtlinge mit Tipps zu verkehrssicherem Verhalten
Initiative mit NRW-Verkehrs- und Innenministerium informiert über Verkehrsregeln



Verkehrssicherheitsaktionen und -informationen für Flüchtlinge
VW Bochum und Essen transportieren Radfahrer von Flüchtlingen – Besuch im Kreis Borken



Plakat für Flüchtlinge mit Tipps zu verkehrssicherem Verhalten
Initiative mit NRW-Verkehrs- und Innenministerium informiert über Verkehrsregeln



Die Landesverkehrswohlfahrt hat in Zusammenarbeit mit dem NRW Verkehrs- und Innenministerium sowie mit dem Zukunftsnetz Mobilität, dem ADAC, dem ADPC und der Provinzial-Versicherung ein Plakat herausgegeben, das richtige und falsche Verhaltensweisen im Verkehr anhand von Piktogrammen gegenüberstellt. Mit dem Plakat sollen die Flüchtlinge in NRW über die wichtigsten Verkehrsregeln aufgeklärt werden. Die Piktogramme werden durch Texte in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und Arabisch erläutert und durch eine Übersicht der wichtigsten Verkehrszeichen ergänzt. Die Piktogramme wurden freundlicher Weise von der Aktion „GEBÄHT IM VERKEHR“ zur Verfügung gestellt.

In einer ersten Auflage von 12.000 Exemplaren wurde das Plakat durch die beteiligten Institutionen an Flüchtlingsunterkünfte und ähnliche Einrichtungen verteilt. Die NRW Verkehrswohlfahrt konnten bereits im Dezember Bestellungen aufgeben, die ihnen Anfang des Jahres zugesandt wurden.

Eine bundesweite Initiative, die zur Verkehrssicherheitsarbeit von Flüchtlingen beitragen soll, hat der Deutsche Verkehrssicherheitsrat (DVR) vorbereitet. Auf der Website www.germanroadsafety.de werden Broschüren zum Download angeboten, die in verschiedenen Sprachen über verkehrssicheres Verhalten von Radfahrern und Radfahrerinnen aufklären.

Viele NRW Verkehrswohlfahrten sind bereits in der Flüchtlingshilfe aktiv und benötigen mehrsprachige Informations- und Schulungsmaterialien.

Um die Flüchtlinge über die Verkehrsregeln in Deutschland zu informieren, wurde ein Plakat in DIN A1-Größe produziert, das einige der wesentlichen Verkehrsregeln erläutert. Eine erste Auflage von 12.000 Exemplaren wurde über das NRW Verkehrs- und Innenministerium, das Zukunftsnetz Mobilität und die NRW Verkehrswohlfahrt verteilt. Das obere Bild zeigt das Plakat im Einsatz bei einer Schulung der VW Güterstraße.



Hamburg Projects with Migrants

The 'So geht's, Kids' programme (This is how it works) was launched.

- This was a pedestrian training course for 6-10 year old children in real traffic

At the same time, the 'So geht's, Guys' programme was offered for older refugees.

- 2 x 45 minutes of theory (road safety on bicycles, right-of-way traffic signs, the 'right before left' right-of-way rule, the 'blind spot') followed by a 30-minute ride in small groups in real traffic.
- Participants were either young men or, in some courses, exclusively women. This is how it works

These courses were held in 2016–2019, 2024 and most recently this year.

Baden- Württemberg: Project overview



Baden-Württemberg has also launched projects specifically designed to integrate migrants into road safety programs. These initiatives emphasize the importance of providing targeted information and support for migrants of different age groups and educational backgrounds. By addressing the unique challenges faced by migrants, the projects aim to improve overall traffic safety and foster community engagement.





Baden-Württemberg: Target groups and approaches

The project is primarily aimed at female migrants of different age groups and with different educational backgrounds. Targeted information events, low-threshold services and individual counselling are offered to effectively improve road safety.

Local Traffic Safety Association
Verkehrswacht (Traffic Guard) **Kehl**

Women learn to ride a bike





Road safety work with migrants A project by the German Traffic Safety Association Deutsche Verkehrswacht Saxony-Anhalt

Wulf.Hoffmann@fevr.ngo

Multilingual information on road safety

DVW Website

The German Traffic Safety Association (DVW) offers comprehensive information on road safety on its website. Here you will find materials and programmes that are specifically aimed at migrants and are available in multiple languages.



DVW Website

The German Road Safety Council (DVR) also provides numerous resources and information materials. These are available in several languages in order to reach a broad target group.



Available Languages

The information provided is available in various languages, such as Arabic, Farsi and English. This ensures that migrants can understand safety-related information in their preferred language.

<https://www.verkehrswacht-medien-service.de/grundschole/die-radfahrausbildung-in-der-schule-alle-spracheninformationen-in-19-fremdsprachen/>



DVW Website

The German Traffic Safety Association (DVW) offers comprehensive information on road safety on its website. Here you will find materials and programmes that are specifically aimed at migrants and are available in multiple languages.



Available Languages

The information provided is available in various languages, such as Arabic, Farsi and English. This ensures that migrants can understand safety-related information in their preferred language.

<https://www.verkehrswacht-medien-service.de/grundschule/die-radfahrausbildung/radfahrausbildung-in-der-schule-elterninformationen-in-10-fremdsprachen/>

Fachbereich der Deutschen Verkehrswacht

DEUTSCHE VERKEHRS WACHT

Produktsuche

Login / Registrierung

0,00€ 0 Produkte

Shop Kindergarten Grundschule Lehrkräftehandbuch Mobil teilhaben Sekundarstufe Verkehrswachten Kontakt

Radfahrausbildung in der Schule – Elterninfo in 12 Fremdsprachen und Einfacher Sprache

GRUNDSCHULE • KINDERGARTEN • LEHRKRÄFTEHANDBUCH • MOBIL TEILHABEN • SEKUNDARSTUFE • VERKEHRSWACHTEN • KONTAKT

In 12 Fremdsprachen und in Einfacher Sprache informieren wir Mütter und Väter über die schulische Radfahrausbildung.

Wir möchten die Eltern auf diesem Weg in die Radfahrausbildung einbeziehen und ihnen einen Überblick über die Kompetenzen geben, die ihr Kind zum Radfahren braucht. Daneben gibt es grundlegende Informationen über das verkehrssichere Fahrrad, den Fahrradhelm, eine Übersicht über die wichtigsten Verkehrszeichen für Radfahrer und Tipps zum gemeinsamen Üben mit dem Kind.

„Radfahrausbildung in der Schule“ steht in folgenden Sprachen als Download bereit:

Grundschule

- Kinder im Straßenverkehr: Was Grundschulkinder können – und was nicht
- Verkehrserziehung GS
- Mein Schulweg (KL 1)
- Gefahren meistern! (KL 2)
- VeloFit & Bewegung
- **Die Radfahrausbildung (KL 3/4)**
 - Die Radfahrausbildung – Arbeitsheft & Portal für Klasse 3/4
 - Medien zur Radfahrausbildung
 - Das Übungsprogramm
 - Ihr Kind macht die Radfahrausbildung

Illustration: So sitzt der Helm richtig – Beispiel aus der Elterninformation auf Ukrainisch.

DVW Website

The German Road Safety Council (DVR) also provides numerous resources and information materials. These are available in several languages in order to reach a broad target group.





Road safety work with migrants A project by the German Traffic Safety Association Deutsche Verkehrswacht Saxony-Anhalt

Wulf.Hoffmann@fevr.ngo

Any Questions ?

